

凯莱《一般拓扑学》公理集合论部分翻译的纠误

龙 冰

摘要

科学出版社数学名著译丛对 John L. Kelley 《一般拓扑学》一书的 1982 年中文版, 全新排版出版了 2010 年第二版. 本文讨论新版中对序数和分类公理方案等仍未纠正的翻译错误.

关键词: 集合 (set); 类 (class); 序类 (ordinal); 序数 (ordinal number); 分类公理方案 (classification axiom-scheme).

1 引言

科学出版社 1982 年在数学名著译丛中首度出版了吴从炘和吴让泉翻译的 John L. Kelley 的《General Topology》[1] 一书的中文版《一般拓扑学》, 2010 年又全新排版出版了中文第二版 [2]. Kelley 的原著对一般拓扑学领域的发展影响甚大, 反映在教材编写上也是如此 [3]. 译者两版中文译本的工作无疑是值得肯定的. 不太为人知的是, Kelley 该书关于公理集合论的附录也是独树一帜, 影响不小.

2 序类和序数

参考文献

- [1] John L. Kelley, *General Topology*, Graduate Texts in Mathematics 27, ISBN 9780387901251, 1975, Springer Verlag.
- [2] John L. 凯莱, 一般拓扑学, 数学名著译丛, 吴从炘 / 吴让泉译, ISBN 9787030271181, 2010, 科学出版社.
- [3] 蒲保明, 蒋继光, 胡淑礼, 拓扑学, 1985, 高等教育出版社.
- [4] 蒋继光, 一般拓扑学专题选讲, ISBN 7540812842, 1991, 四川教育出版社.
- [5] H. B. Enderton, *Elements of Set Theory*, ISBN 9780122384400, 1977, Academic Press.
- [6] Hao Wang, *On Zermelo's and von Neumann's axioms for set theory*, Proc. Natl. Acad. Sci. U.S.A., 35 (3): 150–155.